Z-16

Lu·kwé okhale? Tyohso?kwaka·n**ʌ**

-ukwe-
a man   and   a squirrel

Wahu·níse?   o·n**ʌ́**   lu·kwé   wahay**ʌ**takó·na   kalha·kú.
   -unis-   -ukwe-   -y**ʌ**takohn-   -lh-
  long ago   now   a man   he went to get timber   in the forest

Tho wahatkátho?   tyohso?kwaka·n**ʌ́**   lahso?kwákwas
     -atkatho-   -hso?kwakw-
there   he saw   a squirrel   he is gathering nuts

katsa? ok nu   yeha·y**ʌ́**.   Wahoye·ná·   lawelú·ne?
             -y**ʌ**-   -yena-   -elhe-
  somewhere   he put them   he caught him   he intended

ahatn**ʌ**skwala·kó.   Né ok   só·tsi? waholihwa?ne·k**ʌ́**
  -atn**ʌ**skwalakw-   -lihwa?nek-
  to keep   only   so much   he begged him

usahotk**ʌ́**·lahte?   waholhalátst**ʌ**   kánhke ok   **ʌ**shoya?takénha?;
  -atk**ʌ**hlaht-   -lhalatst**ʌ**-   -ya?takenha-
  to let him go   he promised him   sometime   he will help him again

né· aolí·wa   sahotk**ʌ́**·lahte.   Yah náhte? tehoy**ʌ**thókw**ʌ**
  -lihw-   -atk**ʌ**hlaht-   -y**ʌ**thokw-
  that is why   he released him   nothing   had he harvested

kan**ʌ**ná·ke.   Wahot**ʌ**nolúst**ʌ**   tho kati? wí tsi? niyóhsles,
  -n**ʌ**na?ke-   -at**ʌ**nolust-   -ohsles-
  in the fall   he had hard times   then   during the winter

yah náhte? tehot**ʌ**ná·tslay**ʌ**.   Tho kati? tsi? yetshay**ʌ**tákwas,
     -at**ʌ**na?tslay**ʌ**-   -y**ʌ**takw-
  he had no provisions   then   as   he was gathering wood

tho wá·lawe?   tyohso?kwaka·n**ʌ́**,   wahókwahte?   tho nusá·ne?
     -aw-   -kwaht-   -e-
  there he showed up   the squirrel   he invited him   there they went

tsiʔ thotsiʔnáhkwayʌ,   waho·núteʔ   ohsó·kwa   kwah tsiʔ ni·kú
    -tsiʔnahkwayʌ-   *-nut-*   *-hsoʔkw-*
 where he had his nest   *he fed him*   *nuts*   *just as much as*

lotewyʌ́·tu,   ahoyaʔtakénha   tsiʔ lotʌnolustʌ·ní.
 -atewyʌʔt-   *-yaʔtakenha-*   *-atʌnolustʌni-*
 he had stored   *to help him*   *while he had hard times*